



Maintenance Service Agreement No AMC0000412680-2025		اتفاقية خدمات صيانة عقد = attestMaintenance_contract_mainTitle2 AMC0000412680-2025 صيانه رقم																																																																
Agreement made on 2025-06-01 date between GAMMA FIRE FIGHTING (L.L.C) P.O Box 122362 , Dubai, UAE (Hererin After Referred To as First Party) M/s: THE INDIAN ACADEMY Project: G+3 SCHOOL @ MUHAISNAH 4 Plot No: 2450703 Tel: 04-2646746 Fax:04-2644501 24*7 Subscription no : (Herein After Referred To As Second Party) Both parties hereby agreed upon:		إتفاقية عقد الصيانة بتاريخ 01-06-2025 فيما بين شركة جاما لأطفاء الحريق (ش.ذ.م.م) ص ب 122362 دبي و الإمارات العربية المتحدة ويشار لها بالطرف الأول والساده الأكاديمية الهندية G+3 SCHOOL @ MUHAISNAH 4 المشروع رقم القطعه 2450703 فاكس 2644501-04 هاتف 2646746-04 () رقم نموذج الاشتراك بنظام 24*7 : (ويشار له فيما يلي بالطرف الثاني) اتفق الطرفان على ما يلي																																																																
Subject matter of the Agreement 1-The first party shall check & maintains the following: Written bellow:																																																																		
Licensing Maintenance Systems FIRE FIGHTING SYSTEMS} PROTECTION SYSTEMS}		موضوع العقد ١- بموجب هذا العقد يلتزم الطرف الأول بفحص و صيانة أجهزة. الموضحة أدناه:																																																																
Licensing Maintenance Systems ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - SPOT TYPE DETECTOR - SMOKE - OPTICAL NOTIFICATION DEVICE - SOUNDER PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - CO2 PUMP ASSEMBLY - DIESEL ENGINE - HORIZONTAL SPLIT CASE ADDRESSABLE FIRE ALARM CONTROL UNIT (PANEL) CONVENTIONAL ALARM INITIATING DEVICE - DETECTOR - HEAT SPRINKLER HEAD - QUICK RESPONSE EMRGENCY EXIT LIGHT - SELF CONTIANED PUMP ASSEMBLY - ELECTRIC - HORIZONTAL - END SUCTION CONVENTIONAL ALARM INITIATING DEVICE - DETECTOR - SMOKE CABINET - HOSE PUMP ASSEMBLY - ELECTRIC - HORIZONTAL SPLIT CASE EMRGENCY LIGHT - SELF CONTIANED CONVENTIONAL FIRE ALARM CONTROL UNIT (PANEL) ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - MANUAL BREAK GLASS PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - DRY POWDER PUMP ASSEMBLY - DIESEL ENGINE - HORIZONTAL - END SUCTION		<table><tr><td>عدد الفنيين</td><td>عدد المهندسين</td><td>أنظمة التركيب والصيانة</td></tr><tr><td>12</td><td>3</td><td>{ أنظمة مكافحة الحريق</td></tr><tr><td>12</td><td>3</td><td>{ أنظمة الحماية</td></tr></table> <table><tr><td>الاسم التجاري</td><td>العدد ملاحظات</td><td>Machinery and equipments</td></tr><tr><td>FIREX</td><td>130 صيانة</td><td>كاشف دخان ضوئي معنون</td></tr><tr><td>FIREX</td><td>11 صيانة</td><td>وحدة الإنذار بالصوت</td></tr><tr><td>FIREX</td><td>21 صيانة</td><td>CO2 طفاية الحريق المحمولة</td></tr><tr><td>SAFECO</td><td>1 صيانة</td><td>تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بغطاء متحرك</td></tr><tr><td>FIREX</td><td>2 صيانة</td><td>لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون</td></tr><tr><td>FIREX</td><td>15 صيانة</td><td>كاشف حرارة تقليدي</td></tr><tr><td>FIREX</td><td>220 صيانة</td><td>رئس المرش - استجابة سريعة</td></tr><tr><td>FIREX</td><td>30 صيانة</td><td>إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)</td></tr><tr><td>FIREX</td><td>1 صيانة</td><td>تجميع المضخة كهربائية أفقية</td></tr><tr><td>FIREX</td><td>10 صيانة</td><td>كاشف دخان تقليدي</td></tr><tr><td>FIREX</td><td>16 صيانة</td><td>خزانة الخراطيم</td></tr><tr><td>SAFECO</td><td>1 صيانة</td><td>تجميع المضخة أفقية بغطاء متحرك</td></tr><tr><td>JSB</td><td>133 صيانة</td><td>إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)</td></tr><tr><td>FIREX</td><td>1 صيانة</td><td>لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي</td></tr><tr><td>FIREX</td><td>20 صيانة</td><td>نقطة نداء بالزجاج القابل للكسر المعنونة</td></tr><tr><td>FIREX</td><td>21 صيانة</td><td>طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة</td></tr><tr><td>FIREX</td><td>1 صيانة</td><td>تجميع مضخة محرك ديزل افقي</td></tr></table>		عدد الفنيين	عدد المهندسين	أنظمة التركيب والصيانة	12	3	{ أنظمة مكافحة الحريق	12	3	{ أنظمة الحماية	الاسم التجاري	العدد ملاحظات	Machinery and equipments	FIREX	130 صيانة	كاشف دخان ضوئي معنون	FIREX	11 صيانة	وحدة الإنذار بالصوت	FIREX	21 صيانة	CO2 طفاية الحريق المحمولة	SAFECO	1 صيانة	تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بغطاء متحرك	FIREX	2 صيانة	لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون	FIREX	15 صيانة	كاشف حرارة تقليدي	FIREX	220 صيانة	رئس المرش - استجابة سريعة	FIREX	30 صيانة	إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)	FIREX	1 صيانة	تجميع المضخة كهربائية أفقية	FIREX	10 صيانة	كاشف دخان تقليدي	FIREX	16 صيانة	خزانة الخراطيم	SAFECO	1 صيانة	تجميع المضخة أفقية بغطاء متحرك	JSB	133 صيانة	إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)	FIREX	1 صيانة	لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي	FIREX	20 صيانة	نقطة نداء بالزجاج القابل للكسر المعنونة	FIREX	21 صيانة	طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة	FIREX	1 صيانة	تجميع مضخة محرك ديزل افقي
عدد الفنيين	عدد المهندسين	أنظمة التركيب والصيانة																																																																
12	3	{ أنظمة مكافحة الحريق																																																																
12	3	{ أنظمة الحماية																																																																
الاسم التجاري	العدد ملاحظات	Machinery and equipments																																																																
FIREX	130 صيانة	كاشف دخان ضوئي معنون																																																																
FIREX	11 صيانة	وحدة الإنذار بالصوت																																																																
FIREX	21 صيانة	CO2 طفاية الحريق المحمولة																																																																
SAFECO	1 صيانة	تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بغطاء متحرك																																																																
FIREX	2 صيانة	لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون																																																																
FIREX	15 صيانة	كاشف حرارة تقليدي																																																																
FIREX	220 صيانة	رئس المرش - استجابة سريعة																																																																
FIREX	30 صيانة	إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)																																																																
FIREX	1 صيانة	تجميع المضخة كهربائية أفقية																																																																
FIREX	10 صيانة	كاشف دخان تقليدي																																																																
FIREX	16 صيانة	خزانة الخراطيم																																																																
SAFECO	1 صيانة	تجميع المضخة أفقية بغطاء متحرك																																																																
JSB	133 صيانة	إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)																																																																
FIREX	1 صيانة	لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي																																																																
FIREX	20 صيانة	نقطة نداء بالزجاج القابل للكسر المعنونة																																																																
FIREX	21 صيانة	طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة																																																																
FIREX	1 صيانة	تجميع مضخة محرك ديزل افقي																																																																
Obligations of the First Party 2-The first party shall guarantees that all checks & maintenance with engineering standards and as per Civil Defence requirements. 3-The first party undertakes that all spare parts to be installed shall genuine & bought from the agent, direct second party to be informed about the source where spare parts were brought from. 4-First party shall check all the equipments periodically at		التزامات الطرف الأول ٢- يضمن الطرف الأول بأن كافة خدمات الفحص ستتم وفقا للمعايير الهندسية و حسب اشتراطات و متطلبات الدفاع المدني. ٣- يلتزم الطرف الأول بأن تكون جميع قطع الغيار التي سيتم تركيبها اصلية و مشتراه من وكيل المنتج الأصلي المعتمد من قبل الدفاع المدني مع اشعار الطرف الثاني بالجهة التي تم شراء قطع الغيار منها. ٤- يلتزم الطرف الأول بالقيام بفحص كافة الأجهزة و المعدات موضوع العقد بصورة دورية و بواقع أربع مرات في السنة التعاقدية وتسجيل نتيجة الفحص في بطاقة تخصص للفحص الدوري. ٥- يلتزم الطرف الأول بالقيام بالاستجابة الفورية خلال 24 ساعة من الإبلاغ بالعطيل خلال ايام العمل الرسمية , وكذلك ايام العطلات																																																																

least (4) times in the contractual year. 5-The first party undertakes immediate response to emergency call out within maximum 24 hours from the time of call was received during official working days and holidays.	
Rights & Obligations of the Second Party 6-The second party reserved the right to contact Dubai Civil Defence through Fax: 04-2612449 In case the first party does not perform his duties stand in the agreement. 7-The second party shall allow first to carry out the technical check & maintenance work in the specified times stated in the agreement.	حقوق و التزامات الطرف الثاني ٦- يحق للطرف الثاني مخاطبة الدفاع المدني دبي على الفاكس رقم ٠٤-٢٦١٢٤٤٩ أو عن طريق نظام الشكاوي بالموقع الإلكتروني للدفاع المدني أو عن طريق مركز خدمة العملاء بمبنى الإدارة في حالة عدم قيام الطرف الأول بواجباته و التزاماته المنصوص عليها في هذا العقد. ٧- يلتزم الطرف الثاني بتمكين الطرف الأول من القيام بأعمال الفحص الفني و الصيانة وفق المواعيد المحددة في البند رقم 4 من هذا العقد.
Agreement Value & Terms of Payment 8-The total value of this agreement was determined 9250 none of the two parties reserve any right to amend it for any reason, the value does not include the value of the spare parts to be replaced. 9-The second party undertakes to pay the value as Agreement.	قيمة التعاقد و طريقة الدفع ٨- تحددت القيمة الاجمالية لهذا العقد بمبلغ إجمالي 9250 درهم و لا يحق لأي طرف من. = 8_2_Maintenance_contract_subject attest الأطراف طلب تعديله لأي سبب من الاسباب و لا يشمل هذا العقد قيمة قطع الغيار التي يتم استبدالها. ٩- يلتزم الطرف الثاني بدفع قيمة التعاقد حسب الاتفاق.
Validity of the Agreement 10-This agreement is valid for a period of one year from the date hereof.	سريان الاتفاقية ١٠- يسري هذا العقد اعتباراً من التاريخ المحدد في ديباجته و لسنة ميلادية واحدة.
Arbitration 11- Any dispute arising from this agreement shall be arbitrated at the Courts of Dubai only.	اختصاص المحاكم ١١- تختص محاكم دبي دون غيرها بالنظر في اي نزاع ينشأ عند تطبيق بند هذا العقد.
Legal Reference 12-Ministrial decision No 24/2012, and its regulatory note No 505 for 2012 shall apply only in regulating all Civil Defence services not mentioned hereof.	المرجعية القانونية ١٢- تطبق أحكام القرار الوزاري رقم 24/2012 ولانحته التنظيمية رقم 505 لسنة 2012م بشأن تنظيم خدمات الدفاع المدني بالدولة في كل ما لم يرد نص بشأنه في هذا العقد.
Signing the Agreement 13- This agreement shall be made of three copies to be signed at Dubai on the date herein above written and on copy handed to each party & Civil Defence.	توقيع العقد ١٣- أعد هذا العقد من ثلاث نسخ و تم التوقيع عليه من قبل الطرفين بالتاريخ المحدد في ديباجته و سلمت نسخة منه بيد كل طرف و نسخة لإدارة الدفاع المدني / دبي بعد المصادقة عليه.

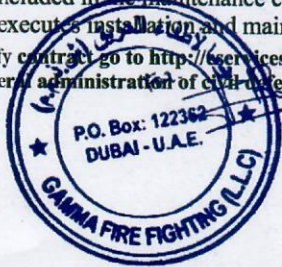
- Agreement will not come into force unless bears the signatures of both parties, in case canceled by either parties Dubai Civil Defence shall be informed within a week period and inform other party before one month from the cancellation date. - Both parties acknowledge the correctness of data entered , otherwise bear all legal liabilities if given data proved to be incorrect. - If fire system details is not included in the maintenance contract, maintenance company which executes installation and maintenance works shall be fined.

To verify contract go to <http://eservices.dcd.gov.ae/> Certified e-copy from the general administration of civil defence - Dubai

لا يعتبر هذا العقد ساري الا بعد التوقيع عليه من قبل كلا الطرفين - وفي حالة الغاء العقد من قبل اي من الطرفين يتوجب اخطار الادارة العامة للدفاع المدني خلال فترة اسبوع واحد و اخطار الطرف الآخر قبل شهر من تاريخ الإلغاء. - يقر كلا الطرفين بصحة البيانات المدخلة و تحمل كافة المسؤوليات القانونية في حالة ثبوت عدم صحة البيانات. - سنتم مخالفة الشركة المنفذة لأعمال الصيانة و التركيب في حالة عدم إشتغال العقد على جميع بيانات النظام المتعاقد عليه.

للتأكد من صحة بيانات العقد نسخه <http://eservices.dcd.gov.ae/> معتمدة الكترونياً من الإدارة العامة للدفاع المدني - دبي

Approval Date May 26, 2025



28/05/25
Modhum Murali - MSD